



ang maskot ang Saitama
"Kobaton"

May suporta para sa inyong gastusin sa Senior Highschool!



ang maskot ang Saitama
"Saitamatch"

Sa Saitama prefecture may mga nakahandang sistema para gumaan ang gastusin at para sa scholarship loan na walang interes para sa mga estudyanteng papasok sa senior highschool. Tingnan sa ibaba ang detalye ng mga nilalaman at paraan ng pag-aaplay.

© Mga kailangang bayaran sa senior highschool at mga sistema para sa suporta (bawat isang sistema ay nakadepende sa halaga ng kinikita)

School fees	Sistema ng suporta at nilalaman	Publiko	Pribado
1. Admission fee matrikula	Sistema para sa monetary aid sa pagpasok sa Senior High school <input type="radio"/> ang gobyerno ang magbabayad ng gastusin para sa senior highschool kapalit ng estudyante	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Sistema para sa pagbabawas o pagtanggap ng admission fee/matrikula <input type="radio"/> pagtanggap ng admission fee at matrikula	<input type="radio"/>	—
	Sistema para suportahang gumaan ang bayarin ng ama at ina <input type="radio"/> suporta para sa mga bayarin ng mga pumapasok sa pribadong senior highschool ng mga nakatira sa prefecture	—	<input type="radio"/>
2. Iba pang gastusin bukod sa matrikula	Sistema para sa monetary aid <input type="radio"/> monetary aid para sa iba pang gastusin bukod sa matrikula katulad ng school supplies	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Sistema para suportahang gumaan ang bayarin ng ama at ina <input type="radio"/> suporta para sa bayarin ng facilities fee sa mga pumapasok sa pribadong senior highschool na nakatira sa Saitama prefecture	—	<input type="radio"/>
3. Pangkalahatang bayarin	Sistema para scholarship loan na walang interes sa Saitama prefecture highschool <input type="radio"/> scholarship loan o pagpapahiram ng walang interes para sa pag-aaral ng senior highschool (kailangang isaui)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

© Mahalagang paalala

- Ang nilalaman nito ay effective hanggang ngayon simula Oktubre 2021 (maaaring magbago sa fiscal year 2022).
- Lahat ng sistema para sa suporta ay kinakailangang magsubmit ng mga tamang dokumento at mag-aplay para dito

Sistema para sa nais mag-aral sa pampublikong senior high school

1. Sistema para sa suporta ng entrance fee/matrikula

埼玉県立 授業料 入学

◎ Table ng bayarin ng matrikula/entrance fee ng prefectural highschool

※ magtanong sa papasukan na senior highschool para sa sistema ng city highschool o national highschool para sa matrikula, admission fee at monetary aid

Course	Matrikula	Entrance fee
Full time (zennisei)	118,800 yen (isang taon)	5,650 yen
Part-time (Teijisei) (bukod sa unit course)	32,400 yen (isang taon)	2,100 yen
Part-time (Teijisei) (unit course)	1,750 yen (1 unit)	
Online (Tsushinsei)	330 yen (1 unit)	



Detalye para sa matrikula/ admission fee

Sistema	Sistema sa educational monetary support sa senior highschool	Sistema ng pagbabawas ng matrikula	Sistema ng pagbabawas ng entrance fee
nilalaman	Sistema kung saan papasanin ng national o prefectural government ang matrikula sa senior high school.		Sistema kung saan ipapalibre ng prefectural government ang entrance fee sa senior high school.
o u t l i n e	<ul style="list-style-type: none"> Mayroong address sa loob ng Japan ang estudyante kung ang total na halaga ng binabayaran ng magulang na prefectural tax (dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku) ay mababa sa 507,000 yen annual income ay : approx. 9.1million*) 	<ul style="list-style-type: none"> Household na hindi sakop sa sistema ng educational monetary support sa senior high school Naaangkop sa kundisyon para sa sistema ng pagbabawas o pagpapalibre ng entrance fee 	<ul style="list-style-type: none"> kung biglang nabago ang pamumuhay ng magulang dahil sa disaster, pagkamatay, pangmatagalang sakit, pagkawala at pagkatanggal sa trabaho kung zero (0 yen) ang city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku) ng magulang
H a l a g a n g s u p o r t a	Katulad ng nasa itaas na halaga ng matrikula	Sa patakaran, ipapalibre ang katulad ng nasa itaas na halaga ng matrikula	Ipapalibre ang katulad ng nasa itaas na halaga ng matrikula
P a r a a n n g p a g - a p l a y	Mag-aplay sa school na pinapasukan sa Abril (Kasalukuyang pinag-aaralan ang pag-aplay online)	Mag-aplay kahit kailan mula sa Abril sa school kung saan naka-enrol.	Mag-aplay kahit kailan mula sa Abril (sa patakaran, hanggang Hunyo) sa school kung saan naka-enrol.

※1 Kinakalkula ayon sa sumusunod ang halagang basehan ng kondisyon sa income: standard na halaga ng pagpataw ng municipal tax × 6% – halaga ng adjustment deduction sa municipal tax.

※2 Sa annual income ng household para sa sistema ng educational monetary support sa senior high school, ipinapalagay ang kaso ng 4 na tao sa household (isa sa mag-asawa lamang ang nagtatrabaho (salary lamang), 1 senior high school student (16 taong gulang pataas), at 1 junior high school student). Kahit ano ang bilang ng pamilya ang standard para sa income tax ay hindi magbabago (¥304,200)

2. sistema para sa suporta sa iba pang gastusin bukod sa matrikula/entrance fee

埼玉県立 奨学給付

Bukod sa entrance fee/ matricula kailangang magbayad sa school na pinapasukan ng deposit money para sa school trip, PTA membership fee

sistema	Sistema para sa scholarship monetary aid sa nasyonal/pampublikong senior highschool													
nilalaman	Sistema kung saan ibibigay ang bahagi ng gastusin sa edukasyon bukod sa matrikula, tulad ng bayad para sa textbook, school supplies at iba pa.													
o u t l i n e	<ul style="list-style-type: none"> ang magulang ay nakatira o may address ng tirahan sa prefecture Household na tumanggap ng public assistance (occupational assistance), household na walang (0 yen) taxable income para sa municipal (shichosonmin-zei shotokuwarigaku) at sa prefectural residence tax (dofukenmin-zei shotokuwarigaku) (kabilang ang household na katumbas ng hindi pinatawan ng buwis para sa pinansyal na kadahilanan dahil sa biglaang pagbabago sa pamumuhay) 													
M a t a t a n g g a p n a h a l a g a	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Household category</th> <th>course</th> <th>Matatanggap na halaga</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>tumatanggap ng welfare support</td> <td>Common</td> <td>32,300 yen</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Walang taxable income para sa prefectural tax (dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku))</td> <td>Full time · part time</td> <td>110,100 yen ~ 141,700 yen*</td> </tr> <tr> <td>online · Special course</td> <td>48,500 yen</td> </tr> </tbody> </table>	Household category	course	Matatanggap na halaga	tumatanggap ng welfare support	Common	32,300 yen	Walang taxable income para sa prefectural tax (dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku))	Full time · part time	110,100 yen ~ 141,700 yen*	online · Special course	48,500 yen	※ maaring magbago ang matatanggap depende sa household at dependent.	
Household category	course	Matatanggap na halaga												
tumatanggap ng welfare support	Common	32,300 yen												
Walang taxable income para sa prefectural tax (dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku))	Full time · part time	110,100 yen ~ 141,700 yen*												
	online · Special course	48,500 yen												
P a r a a n n g p a g - a p l a y	Mag-aplay sa pinapasukang school sa July ng bawat taon (Para sa maagang pagbibigay, mag-aplay sa Abril sa school kung saan naka-enrol.)													

Para sa tanong tungkol sa pahinang ito

Saitama Prefectural Education Bureau, Finance Affairs Division, The school fee and Scholarship charge
 Phone: 048-830-6652 FAX: 048-833-0497
 330-9301 3-Chome. Takasago, Urawa-ku of Saitama Saitama City, 15th number 1 The 4th floor of second government office.



Detalye ng scholarship loan para sa

1. Sistema sa suporta para sa matrikula, facilities fee at entrance fee

埼玉私立 授業料軽減



Sistema	Sistema sa educational monetary support sa senior highschool	Sistema para suportahang gumaan ang bayarin ng ama at ina
Nilalaman	Sistema kung saan papasanin ng national government ang matrikula sa senior high school.	Sistema kung saan susuportahan ng prefectural government ang bahagi ng mga bayarin tulad ng entrance fee, matrikula, facilities fee atbp.
Outline	<ul style="list-style-type: none"> • Mayroong address sa loob ng Japan ang estudyante l • kung ang total na halaga ng binabayaran ng magulang na prefectural tax (dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku) ay mababa sa 507,000 yen annual income ay : approx. 9.1million*) 	<ul style="list-style-type: none"> • kung nakatira ang estudyante at magulang sa prefecture, at nag-aaral sa isang pribadong senior high school sa prefecture • kung ang total na halaga ng binabayaran ng magulang na prefectural tax (dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku) ay mababa sa standard (tingnan ang table sa ibaba)
Paraan ng pag-aaplay	Mag-aplay sa Abril sa pinapasukang school. May ibibigay na guidance para dito.	Mag-aplay sa Hunyo hanggang Hulyo sa pinapasukang school. May ibibigay na guidance para dito.

- ※ 1 Ang assumption ay apat na kasambahay (isa lamang ang nagtatrabaho (salary lamang) , isang (1) senior high (16yrs old pataas), isang (1) junior high). Iabase ang matatanggap na halaga sa dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku).
- ※ 2 Ang target ng sistema na ito ay ang pamilya na may income na 6.09 million yen hanggang 7.2 million yen, pumapasok sa pribadong senior high school at may tatlong anak pataas.

Matatanggap na halaga [para sa full time (zennisei)]

Matatanggap na halaga	Income ng pamilya ※ 3	hanggang 2.5 million yen	hanggang 3.5 million yen	hanggang 5 million yen	hanggang 5.9 million yen	hanggang 6.09 million yen	hanggang 7.2 million yen	hanggang 9.1 million yen	
		Matrikula	Support	297,000 yen	237,600 yen	178,200 yen		118,800 yen	
	Bayarin ng ama at ina	81,000 yen	140,400 yen	199,800 yen		259,200 yen	259,200 yen ※ 2		
Facilities fee		200,000 yen							
Entrance fee		100,000 yen (bagong pasok)							

- ※ 3 Para sa pamilyang tumatanggap ng welfare support o may biglaang pagbabago sa pamumuhay, susuportahan ang lahat ng halaga para sa matrikula at facilities fee.

2. sistema para sa subsidy ng iba pang gastusin sa pag-aaral bukod sa matrikula

埼玉私立 奨学給付金



Ang sumusunod ang karagdagang sistema ng suporta sa nasa itaas

Sistema	Sistema para sa scholarship monetary aid sa pribadong senior highschool		
nilalaman	Kung angkop sa sumusunod na kundisyon, sistema para sa pagbibigay ng isang bahagi ng gastusin sa pag-aaral bukod sa matrikula tulad ng text books at school supplies.		
outline	<ul style="list-style-type: none"> • nakatira o may address ng tirahan ang magulang sa prefecture • kung tumatanggap ng welfare support at ang prefectural tax (dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku) ay zero(0 yen) 		
Matatanggap na halaga	Household category	course	Matatanggap na halaga
	tumatanggap ng welfare support	common	52,600 yen
	Walang taxable income para sa prefectural tax (dofukenmin zeishotokuwarigaku at city tax (shichosonmin zeishotokuwarigaku)	Full time · part time online · Special course	129,600 yen~150,000 yen ※ 50,100 yen
Paraan ng pag-aaplay	Direktang mag-aplay sa school kung senior high school atbp. sa loob ng prefecture, at sa prefectural government kung senior high school atbp. sa labas ng prefecture.		

※ maaring magbago ang matatanggap depende sa household at dependent.

Para sa tanong tungkol sa pahinang ito
 Department of General Affairs, Private School Affairs Division,
 High school charge (school expenses reduction helpdesk)
 Phone:048-830-2725 FAX:048-830-4735
 330-9301 3-Chome, Takasago, Urawa-ku of Saitama Saitama City,
 15th number 1 The 4th floor of second government office.

Para sa detalye

① 授業料軽減

② 奨学給付金



pk (sa pangalibako/pi school)

3. Sistema para sa pangkalahatang bayarin



«Sistema para sa scholarship ng Saitama prefecture high school»

- Sistema para scholarship loan na walang interes para mag-aral sa Saitama prefecture high school
- Ito ay scholarship loan. Pagkatapos ng high school, kinakailangang bayaran ito ng nanghiram.
- Hindi kailangan ng guarantor, kung nag-aply ng 3rd year junior high school maari na itong matanggap bago magsimula ng high school.

○maaring mag-aplay

mga estudyanteng naangkop sa mga sumusunod na kundisyon.

- pumapasok na sa senior high school o naghahangad na pumasok at nasa 3rd year junior high school
- kung nakatira ang magulang sa prefecture
- nagnanais na makapag-aral (※1)、nahihirapan mag-aral dahil sa kahirapan sa buhay (※2)

※1 kailangan ng recommendation galing sa principal ng pinapasukang school.

※2 income standard: apat na kasambahay (isa lamang ang nagtatrabaho (salary lamang), isang (1) senior high (16yrs old pataas), isang (1) junior high), mas mababa sa 8.3 million yen per year ang total income ng pamilya

○Halaga ng scholarship loan

Ang estudyante ang nararapat na pumili ng halaga ng scholarship loan sa ibaba

category	Monthly scholarship	Admission
Nasyonal/ pampublikong senior high school	1. 15,000 yen/month 2. 20,000 yen/month 3. 25,000 yen/month	1. 50,000 yen 2. 100,000 yen
Pribadong senior high school	1. 20,000 yen/month 2. 30,000 yen/month 3. 40,000 yen/month	1. 100,000 yen 2. 250,000 yen



○Tungkol sa pagbabayad ng loan

Period ng pagbabayad: sa loob ng 12 taon, pagkatapos ng apat at kalahating taon makatapos ng high school
Interes: Walang interes (maaring magkaroon ng charges para sa late payment)

○Panahon at paraan ng pag-aaplay

Depende sa panahon ng pag-aaplay maaring maiba ang panahon na matatanggap ang loan. Kung manghihiram, kumuha ng application guidance sa pinapasukang junior high school (o sa senior high school na napasukan) at ihanda at isubmit ang mga kailangang dokumento (application form, income tax return (kazeishomeisho), family register (kosekitohon) atbp

Panahon ng pag-aaplay	Paraan ng pag loan	Panahon ng pag loan
Noyembre 2021 – Enero 2022 (mag-aplay ng 3 rd year junior high)	Hahatiin sa dalawang (2) beses	Una: Marso 2022 pababa (Admission fee · Monthly loan (for 6 months))
		Huli: Oktubre 2022 pababa, Monthly loan for 6 months
Abril 2022 (mag-aplay pagpasok sa senior high school)	Ibibigay ng lahatan	Lump sum : Hunyo 2022 pababa (admission fee, monthly loan for 12 months)

Para sa tanong tungkol sa pahinang ito

Saitama Prefectural Education Bureau, Finance Affairs Division, The school fee and Scholarship charge
Phone: 048-830-6652 FAX: 048-833-0497
330-9301 3-Chome, Takasago, Urawa-ku of Saitama Saitama City, 15th number 1
The 4th floor of second government office.



Para detalye ng scholarship